

**ДОКЛАД  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 (A/42/1)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 (A/42/1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1987

## Доклад Генерального секретаря о работе Организации

В истекшем году в атмосфере продолжающихся региональных раздоров и сохраняющихся экономических и социальных трудностей в рамках многосторонней структуры Организации Объединенных Наций в ряде случаев проявилась возросшая солидарность государств при решении серьезных проблем, имеющих глобальные последствия. Это явление при всей его ограниченности и эпизодичности может иметь большое значение, поскольку, как мне представляется, оно проистекает из того, что я назвал бы укрепляющимся в международных делах фактором общности. Под этим я имею в виду общепризнанную заинтересованность в успешном решении ряда глобальных проблем жизненно важного значения, включая обеспечение условий для устойчивого экономического развития, сохранение пригодной для обитания окружающей среды в мире, прекращение наиболее вопиющих нарушений прав человека, устранение не знающих национальных границ опасностей для здоровья обществ и отдельных лиц, а также далеко не последнюю по своему значению задачу предотвращения ядерного уничтожения. В подходе стран с различной политической ориентацией и экономическими системами к решению проблем взаимозависимого мира проявился новый прагматизм, обусловленный пониманием опасностей, которые таит в себе бездействие. Это может обеспечить перспективную основу для расширения многостороннего сотрудничества и повышения эффективности Организации Объединенных Наций. В этой связи возникает образ небольшого суденышка, на котором по полному опасностей морю плывут все народы планеты и паруса которого вновь наполняет пусть легкий, но попутный ветер.

Организация Объединенных Наций является важным катализатором достижения консенсуса по глобальным проблемам, и вместе с тем, как мне представляется, в отношении самой Организации проявляется большая общность взглядов, чем в то время, когда я представлял Генеральной Ассамблее мой последний доклад. Она по-прежнему находится в тисках финансового кризиса весьма разрушительного характера. И все же наблюдается осязаемое сплочение сил вокруг Организации, обусловленное отчасти осознанием нависшей над ней серьезной опасности, однако, по моему убеждению, в еще большей мере изменениями в политическом, экономическом и социальном положении в мире, которые со всей убедительностью продемонстрировали необходимость и уникальное значение Организации Объединенных Наций и других многосторонних организаций.

В эти месяцы, как временами казалось, главное место занимали вопросы финансового кризиса и административной реформы. Мне представляется, что в сложившихся обстоятельствах особенно важно признать внутреннюю силу Организации Объединенных Наций в деле сплочения государств для достижения общих целей — от прекращения войны

между Ираном и Ираком до защиты окружающей среды и борьбы с незаконным оборотом наркотиков. Такое признание может способствовать усилению поддержки и появлению новых сторонников Организации Объединенных Наций, в которых она нуждается для распространения наметившейся в решении некоторых проблем благоприятной тенденции на более широкий круг вопросов, связанных с достижением мира во всем мире.

Подчеркивая некоторые позитивные сдвиги в последние месяцы, я, вместе с тем, не хотел бы недооценивать весьма неудовлетворительного положения дел в мире и масштабов будущих задач. Даже если попутный ветер, который ощущался в этом году, будет сопровождать нас и впредь, нашему судну потребуются умелая лоцманская проводка и самоотверженные гребцы, чтобы миновать многочисленные мели и достичь безопасных берегов в следующем столетии. События последних месяцев показывают, что эту задачу можно решить и что, сталкиваясь с серьезными проблемами, государства могут, как это бывало и в прошлом, действовать сообща. В результате, как мне представляется, могут быть полностью реализованы принципы Устава Организации Объединенных Наций и, в конечном счете, могут появиться новые возможности для обеспечения мира.

### I

Положение в области международной безопасности в истекшем году отнюдь не назовешь статичным. С одной стороны, в этот период сохранялись основные конфликты и не уменьшилось ни количество, ни смертоносная сила накопленного оружия; с другой стороны, в этом году были выдвинуты новые инициативы, продолжались переговоры, а Совет Безопасности действовал таким образом, что это уже само по себе является обнадеживающим изменением. Как мне представляется, сейчас расширилось понимание того, что нынешние региональные конфликты, помимо тех неизбежных страданий, которые они причиняют, подвергают недопустимому риску международное сообщество в целом и что количество развернутого в настоящее время в мире ядерного оружия является во всех отношениях неоправданным.

Вот уже почти восемь лет продолжается кровопролитная война между Ираном и Ираком, которая таит в себе опасность для всего региона и угрожает вылиться в более широкий конфликт. В прошедшем году появились признаки опасной эскалации и наращивания этих затянувшихся военных действий, которые указывают на настоятельную необходимость новых усилий Организации Объединенных Наций с целью положить конец кровопролитию. Еще в 1985 году я предложил сторонам план из восьми пунктов, который мог бы послужить основой для прекращения военных действий и открыть

путь к достижению мира, а в январе нынешнего года я призвал Совет Безопасности провести — возможно, на уровне министров иностранных дел — консультации по вопросу о мерах по прекращению этой войны. Действуя решительно, Совет единогласно принял резолюцию, в которой содержится требование о немедленном прекращении огня, что предлагалось и ранее, а также излагаются меры, которые следует принять обеим странам в целях создания основы для достижения мира. Главной движущей силой в действиях Совета выступили пять его постоянных членов, осуществляющих ту ответственность, которая определяет их особый статус. Резолюция Совета Безопасности является недвусмысленным проявлением глубокого стремления международного сообщества положить конец этому конфликту. Она представляет собой тщательно разработанную основу для удовлетворения законных интересов обеих воюющих сторон. Эта резолюция предоставляет мне четкий мандат, который я в момент подготовки настоящего доклада стремлюсь реализовать во всех его многочисленных аспектах путем проведения интенсивных обсуждений с правительствами обеих стран. В связи с этим я намерен в ближайшее время посетить Иран и Ирак. Следует надеяться, что при условии сотрудничества сторон в скором времени будет достигнуто всеобъемлющее урегулирование, которое будет удовлетворять требованиям справедливости и чести.

В начале нынешнего года я предпринял специальные усилия в направлении созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку. Действуя при широкой поддержке международного сообщества, я провел многочисленные консультации со сторонами и членами Совета Безопасности. Эти консультации касались как принципа проведения конференции, так и вопросов процедуры. Высказанные мне мнения расходились в нюансах и деталях, однако в целом выражалась надежда, что эти расхождения можно в достаточной мере сузить, чтобы сделать возможным созыв конференции, в ходе которой можно было бы конструктивно обсудить более сложные вопросы существа. К сожалению, добиться согласия всех сторон с принципом международной конференции пока не удалось, и это помешало моим усилиям по достижению прогресса в отношении вопросов процедуры. Очевидно, что на трудности натолкнулись и двусторонние усилия по содействию мирному процессу. Несмотря на эти неудачи, необходимо всеми средствами продолжать поиск всеобъемлющего урегулирования путем переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций с участием всех сторон.

Прошло уже 20 лет с тех пор, как Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 242 (1967), которая в то время рассматривалась как крупный первый шаг на пути к урегулированию арабо-израильского конфликта во всех его аспектах. За это время жители региона оказались вовлеченными в две крупные войны. Сохранение существующего положения противоречит интересам всех затрагиваемых сторон: оно затрудняет экономическое развитие, обеспечение социальной стабильности и свободу выбора. В процессе поиска путей всеобъемлющего урегулирования главное внимание должно уделяться достижению справедливого и прочного мира, который будет отвечать чаяниям всех людей в регионе. Мне представляется, что упор

должен быть сделан именно на эти цели, а не на вопросы процедурного характера. Совершенно очевидно, что верным является тот путь, который приведет к плодотворным переговорам на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) и будет полностью учитывать права палестинцев. Проведенные мною широкие консультации убедили меня в том, что вопросы состава участников и повестки дня конференции не должны превратиться в непреодолимые препятствия. Никакое решение не может быть достигнуто без переговоров. Проволочки могут привести лишь к продолжению насилия и сохранению угрозы, которые стали постоянными факторами жизни на Ближнем Востоке.

Новые возможности для урегулирования давних разногласий и продвижения к более позитивным и плодотворным взаимоотношениям появились и в других районах мира. Две африканские страны — Мали и Буркина-Фасо — согласились с решением Международного Суда относительно урегулирования пограничного конфликта между ними, а две центральноамериканские страны — Сальвадор и Гондурас — передали имеющий давнюю историю аналогичный спор на рассмотрение Суда для вынесения соответствующего решения. Тем самым эти страны избрали путь мирного разрешения споров, предписываемый Уставом, — путь благоразумия и мира. Мне представляется, что, несмотря на продолжение конфликта в Кампучии и периодическое обострение напряженности в этом районе, возможности для укрепления мира имеются и в Юго-Восточной Азии. Для стран этого региона характерна общая заинтересованность в экономическом развитии и восстановлении. Совершенно очевидно, что решение кампучийской проблемы будет способствовать появлению новых широких возможностей; оно имеет поистине жизненно важное значение. Я продолжаю внимательно следить за этой проблемой и предложил затрагиваемым странам ряд идей в надежде способствовать достижению урегулирования. В последнее время я заметил определенные сдвиги, которые, как я надеюсь, будут развиваться в правильном направлении. Кроме того, Организация Объединенных Наций по-прежнему оказывает кампучийцам гуманитарную помощь, особенно в районах, прилегающих к границе с Таиландом.

Что касается Западной Сахары, то здесь, по моему убеждению, также существует возможность для продвижения вперед. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, председатель Организации африканского единства и я провели ряд отдельных встреч со сторонами, направленных на поиск решения проблемы. В ходе этих встреч наши беседы были сосредоточены на условиях прекращения огня и проведения референдума. Поскольку для изучения этих вопросов необходимы определенные фактические данные, которые можно получить только на территории, председатель ОАЕ и я считаем, что наилучшей формой их сбора будет направление в территорию группы технического обследования. Когда эти данные будут получены, мы сможем разработать комплекс предложений, которые составят справедливую и разумную основу для решения этой проблемы. Я убежден, что при наличии необходимой гибкости и решимости можно добиться дальнейшего прогресса в направлении урегулирования.

Сохраняющаяся в течение длительного времени конфронтация между Северной и Южной Кореей,

является в определенном смысле пережитком второй мировой войны, в результате которой Корейский полуостров оказался разделенным. За последний год как Севером, так и Югом был выдвинут ряд предложений по возобновлению переговоров о решении спорных вопросов между двумя сторонами. В ходе моих продолжающихся контактов со сторонами я заявлял о своей готовности оказать любую соответствующую помощь в осуществлении шагов по смягчению причин напряженности на полуострове. Серьезные переговоры, направленные на облегчение тягот, испытываемых корейцами в результате разделения, отвечали бы прагматическому подходу, который во все большей степени оказывает влияние на отношения в Восточной Азии. Соглашение, заключенное в нынешнем году Китаем и Португалией по вопросу о восстановлении суверенитета Китая над Макао в 1999 году, как и заключенное ранее соглашение между Китаем и Соединенным Королевством в отношении Гонконга, является примером того, какие преимущества может получить от такого подхода международное сообщество. Другим примером может служить недавно созданная в Южной Азии Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии. Успех, которого она добьется в содействии региональному социально-экономическому сотрудничеству, может оказать благоприятное воздействие и на политические отношения.

К продвинутому этапу подошли усилия по решению проблемы, связанной с Афганистаном. Длительные неполемические переговоры, которые ведутся при посредстве добрых услуг Генерального секретаря, направлены на поиск реалистического урегулирования. Достигнут значительный прогресс. Однако для достижения урегулирования афганцы должны добиться национального примирения, открывающего путь к формированию правительства, в котором будут иметь голос все афганцы — проживающие ныне как в Афганистане, так и за его пределами. Теперь все, от кого это зависит, должны принять решения, необходимые для восстановления мира и предоставления афганскому народу прав, предусмотренных для всех в Уставе Организации Объединенных Наций. Я уверен, что Организация Объединенных Наций при полной поддержке государств-членов сможет справиться с любыми задачами, которые будут на нее возложены в деле урегулирования. Едва ли нужно вновь подчеркивать, какие большие преимущества обеспечил бы нейтральный, независимый и неприсоединившийся Афганистан для непосредственно вовлеченных сторон, а также для более широких международных отношений, от которых в значительной степени зависит прогресс в других вопросах.

Сознавая, как и я, опасность, порождаемую напряженностью и насилием в Центральной Америке, Генеральный секретарь Организации американских государств в конце прошлого года вместе со мной информировал страны региона относительно средств, которые могут предоставить обе организации, совместно или раздельно, для содействия решению проблем региона. Я всегда был убежден в том, что такое решение должно быть найдено самими странами Центральной Америки, однако когда я вместе с министрами иностранных дел стран — членов Контадорской группы и Группы поддержки, а также Генеральным секретарем ОАГ в январе нынешнего года совершал поездку по региону, я нашел мало свидетельств политической

воли разрешить сохраняющиеся конфликты. Поэтому тем больше причин приветствовать как важное достижение согласованный ими в прошлом месяце в Гватемале мирный план, основанный на предложении президента Коста-Рики. Теперь я склоняюсь к тому, чтобы изменить свое прежнее мнение. По всей видимости, налицо искреннее стремление к миру. Положения мирного плана учитывают обязательства, взятые на себя этими странами в отношении мирного разрешения споров, предусмотренного в уставах Организации Объединенных Наций и Организации американских государств. Со своей стороны, чтобы оказать поддержку мирному процессу, я выразил согласие выполнять функции члена Международной комиссии по проверке и контролю, созданной согласно гватемальскому соглашению от 7 августа 1987 года, и я буду оказывать любую дополнительную помощь в тех формах, которые соответствуют Уставу. Для дальнейших ответственных переговоров потребуются поддержка всего международного сообщества. Эта возможность для достижения мира, созданная, по моему мнению, лидерами региона в качестве прагматического ответа на самые сокровенные чаяния своих народов, не должна быть упущена.

Путь к мирному разрешению проблем в южной части Африки по-прежнему представляется, к сожалению, трудным. В значительной степени это является следствием систематической расовой дискриминации, которую представляет собой политика апартеида, и неоправданной задержки с переходом к независимости Намибии.

Похоже, что на Южную Африку надвигается человеческая трагедия необычайных масштабов, которая станет неизбежной, если не принять своевременных мер. В минувшем году стало особенно очевидно, что политика апартеида неизбежно порождает сопротивление и подавление и губительно сказывается на качестве жизни всех жителей страны. Узаконенная система расовой дискриминации, которая лишает подавляющее большинство населения основных прав человека, противоречит основополагающим принципам Устава Организации Объединенных Наций, соблюдать которые обязались все государства-члены. Пагубные последствия создания этой системы выходят за рамки Южной Африки и распространяются на весь регион, который является жертвой многочисленных актов агрессии, саботажа и дестабилизации. Особенно опустошительные последствия этого испытывают на себе Ангола и Мозамбик. В Мозамбике положение приобрело такую остроту, что правительство просило моей поддержки в мобилизации международной помощи для облегчения голода и страданий, которые стали трагедией народа этой страны. Для противодействия экономическому удушению и политической дестабилизации «прифронтовым» государствам необходима более широкая поддержка со стороны международного сообщества.

Продолжающийся отказ предоставить независимость Намибии также порождает бесконечное насилие и страдания. В прошлом месяце я направил своего Специального представителя по Намибии в этот район, с тем чтобы он изучил пути выхода из тупика в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Его беседы подтвердили, что если вновь изучить существующее положение с позиций реализма и искренней заботы о благополучии жителей этого района, то можно открыть путь для

осуществления плана Организации Объединенных Наций, касающегося Намибии.

Я хотел бы обратиться с призывом ко всем государствам-членам использовать их влияние в интересах достижения социально-экономического прогресса во всей южной части Африки в условиях свободы. Надлежащий прогресс возможен лишь в том случае, если исчезнет апартеид, если будут соблюдаться права человека всех жителей Южной Африки и региона в целом и если народ Намибии получит возможность воспользоваться по праву принадлежащими ему свободой и независимостью. Для достижения этих целей необходимы согласованные действия международного сообщества.

Следует добиться справедливого разрешения кипрской проблемы посредством проведения серьезных, целенаправленных переговоров, которые будут отвечать основным интересам обеих сторон. Обнадеживающие события неоднократно подвели обе кипрские общины к порогу реального прогресса. Однако в настоящее время положение дел на Кипре дает все больше оснований для беспокойства, и, как я уже сообщил Совету Безопасности, на острове происходит потенциально опасное наращивание военной силы. Если эти тенденции сохранятся, то не исключено, что в предстоящие месяцы возникнут серьезные конфронтации. Предоставляющие контингенты войск правительства, без щедрой помощи которых на Кипре невозможно было бы сохранять силы по поддержанию мира, испытывают все большее разочарование в связи с отсутствием прогресса в деле урегулирования и ростом финансового бремени, которое они несут. Особую тревогу вызывает то, что в этих обстоятельствах попытки возобновить продуктивные переговоры заходят в тупик. Я намерен и впредь изучать возможные меры, которые могли бы содействовать укреплению доверия и созданию возможности для возобновления полезных переговоров. На карту поставлена сама цель создания федеративной республики Кипр, неприсоединившегося государства, обладающего суверенитетом, независимостью и территориальной целостностью, как это предусмотрено в соглашениях высокого уровня 1977 и 1979 годов.

Опасность продолжения того или иного регионального конфликта отнюдь не ограничивается рамками непосредственно вовлеченных в него сторон. По всем упомянутым мною проблемам — и тем, в решении которых отмечались положительные сдвиги, и тем, решение которых по-прежнему находится в тупике, — правительства примут решения, которые, в зависимости от их характера, могут положительно или отрицательно сказаться на жизни и судьбах жителей их собственных и других регионов. Я хотел бы призвать всех лидеров в районах конфликтов помнить об этом при принятии решений, когда больший учет интересов другой стороны может обеспечить мир или вывести из бесплодного тупика.

## II

При урегулировании с участием Организации Объединенных Наций практически каждого регионального конфликта можно предусматривать необходимость проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В случае Намибии согласованным планом Организации Объединенных Наций предусмотрено использование

как военных сил, так и гражданского персонала для выполнения важнейших функций по поддержанию мира при переходе к независимости. В других случаях могут потребоваться новые, новаторские формы поддержания мира. В последние годы различные конфликты распространились на море, вызвав потенциальную необходимость отвести Организации Объединенных Наций определенную роль в обеспечении безопасности гражданских судов и поддержании мира на море в качестве элемента, используемого для прекращения военных действий. Любые операции по поддержанию мира в морском районе будут отличаться в ключевых аспектах от операций по поддержанию мира на суше, хотя и здесь будут применяться те же широкие принципы. В настоящее время было бы трудно осуществить такие операции на основе ad hoc так же быстро, как они осуществлялись на суше. Таким образом, необходимо иметь план и быть готовым к такой вероятности, для чего было бы полезно обратиться за консультациями к международным научным кругам и специалистам по вопросам обороны.

Говоря о возможности будущих мероприятий по поддержанию мира, я не могу не выразить своей признательности тем, кто выполнял эту благородную миссию мира в истекшем году. Выполняя свой служебный долг, они несли жертвы, особенно на юге Ливана, где отважные бойцы Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане ежедневно рисковали жизнью и где с августа прошлого года, оберегая спокойствие других, при исполнении своего долга погиб 21 человек. Важное значение этих операций неоднократно подчеркивал Совет Безопасности. Мужество и самоотверженность тех, кто несет эту службу, снискали им глубокое уважение всего международного сообщества.

При всей важности, сейчас и в будущем, развертывания сил по поддержанию мира для сохранения стабильного положения после прекращения военных действий, для разъединения сил и создания возможностей для переговоров, оно никоим образом не подменяет первостепенную функцию Организации Объединенных Наций по предотвращению войны как таковой. Действительно, серьезные кризисы, решением которых пришлось заниматься в истекшем году и многие из которых возникли уже давно, указывают на необходимость принятия своевременных и эффективных многосторонних мер, прежде чем проблемы достигнут кризисных масштабов. Было бы крайне безрассудно продолжать и в будущем не использовать все превентивные возможности многосторонних организаций. Одной из величайших трагедий последних лет является вспышка братоубийственных конфликтов между развивающимися странами, которые могли урегулировать свои разногласия с помощью региональных организаций, движения неприсоединившихся стран и, конечно же, Организации Объединенных Наций.

На мой взгляд, Совет Безопасности в будущем может полнее использовать возможности, имеющиеся у него в соответствии с Уставом, включая силы по поддержанию мира, в целях предотвращения насилия и содействия урегулированию споров до возникновения вооруженных конфликтов. При выявлении потенциально опасных ситуаций можно оперативно направлять миссии по установлению фактов, чтобы вникнуть в тонкости данной проблемы и одновременно продемонстрировать

сторонам беспокойство Организации Объединенных Наций в целом. Достижению этой цели благоприятствует тот факт, что нынешние операции по поддержанию мира в настоящее время пользуются политической поддержкой всех постоянных членов Совета, хотя финансовая поддержка со стороны государств-членов все же далеко не достаточна. Я стараюсь путем перестройки политических функций в Секретариате укрепить наши возможности в деле раннего предупреждения конфликтов.

Международная солидарность при осуществлении превентивных мер необходима не только в случаях политических кризисов. Это особенно очевидно, когда речь идет о такой глобальной угрозе, как ухудшение окружающей среды. Недавно, когда в Африке разразился продовольственный кризис, международное сообщество, через Организацию Объединенных Наций и другие международные организации, многое сделало для того, чтобы смягчить последствия этого бедствия. Но можно было бы и не допустить разрастания этого бедствия до таких масштабов. Уязвимость хрупких экосистем и экономики многих африканских стран широко признается уже давно. Однако для укрепления их способности противостоять бедствиям было принято слишком мало превентивных мер.

В недавнем прошлом мы стали свидетелями стихийных бедствий, имевших ужасные последствия: среди самых разрушительных из них были извержение вулкана в Колумбии, землетрясение в Мехико, многократные наводнения в Бангладеш. Как и засуху в Африке, эти катастрофы невозможно было предотвратить, невозможно будет это сделать и в будущем. Однако можно смягчить их разрушительные последствия. Возможности предвидеть, в каком месте и — в меньшей степени — в какой момент скорее всего следует ожидать определенных бедствий, таких, как сильные землетрясения, извержения вулканов, наводнения, тайфуны и засуха, значительно возросли. Кроме того, известно немало мер, которые можно принять заранее, чтобы смягчить последствия стихийных бедствий, когда они все же происходят. На мой взгляд, в предложениях, выдвинутых с целью стимулировать изучение, планирование и подготовку мер в этой области в будущем десятилетии под эгидой Организации Объединенных Наций, есть много ценного.

### III

Важным элементом динамичного процесса построения мира является разоружение, обеспечиваемое путем сбалансированных сокращений вооружений при адекватном контроле. Разоружение по праву занимало важнейшее место в дипломатической деятельности в истекшем году. Появились новые подходы, изменились политические установки, что вдохнуло новую жизнь в процесс разоружения, который долгое время не давал никаких результатов. Впервые наметилась хорошая и непосредственная перспектива реального сокращения ядерных вооружений. Хотя в случае заключения между СССР и Соединенными Штатами соглашения о полной ликвидации их ядерных ракет средней дальности в мире все еще осталось бы достаточное количество ядерного оружия, чтобы многократно уничтожить планету, тем не менее такое соглашение имело бы реальную значимость. Такое соглашение может стимулировать прогресс на других

переговорах между Востоком и Западом, в том числе на переговорах по стратегическим вооружениям, и продемонстрировал реальную возможность достижения договоренности между СССР и Соединенными Штатами, дать толчок другим ведущимся в настоящее время переговорам по разоружению. Кроме того, его можно рассматривать по крайней мере как первый шаг на пути к ликвидации всего ядерного оружия — к той цели, о принципиальной поддержке которой вновь заявили обе крупнейшие ядерные державы. На Конференции по разоружению в Женеве уже произошли новые позитивные сдвиги в направлении завершения разработки договора о запрещении производства и применения химического оружия под эффективным контролем, о чем уже давно ведутся переговоры. Назрела необходимость в прогрессе на переговорах по другим соглашениям, и, по-моему, он будет достигнут, если дадут себя знать благотворные результаты ликвидации ядерных ракет средней дальности Советского Союза и США. Я хотел бы в особенности указать на желательность скорейшей договоренности в отношении договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия, которому в Организации Объединенных Наций в течение многих лет придается важнейшее значение. Продолжение и, тем более, активизация испытаний, в той степени, в какой они направлены на разработку нового или совершенствование уже развернутого оружия, скорее всего будут вести к принижению значения ликвидации одного из существующих видов ракет и сохранению соперничества, остающегося одной из основных причин недоверия.

Одним из элементов, по которому трудно добиться договоренности на большинстве ведущихся в настоящее время переговоров по разоружению, является контроль. Это — та область, в которой Организация Объединенных Наций может внести существенный вклад. Предстоящая третья специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, может при тщательной ее подготовке обеспечить хорошую возможность для рассмотрения вопроса о том, каким образом можно реализовать потенциал Организации в этой области. Так, эта сессия позволит провести своевременный обзор всей деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения — важнейшей области, в которой рационализаторский и новаторский подход может обеспечить эффективное сосредоточение ресурсов государств-членов на наиболее производительных видах деятельности.

Пристального внимания заслуживают региональные аспекты разоружения, поскольку именно в региональных конфликтах оружие реально используется в военных целях. Приобретение развивающимися странами в больших количествах современного оружия создает чрезмерную напряженность в плане использования крайне необходимых ресурсов, нисколько не укрепляя при этом их экономику. Более того, оно увеличивает внешний долг и создает вторичный спрос на импорт, вследствие чего возрастает зависимость этих стран. Совершенствование механизмов региональной безопасности могло бы уменьшить испытываемую ими потребность в дорогостоящем оружии и крупных вооруженных силах. Проводимые в настоящее время в Вене переговоры по мерам укрепления доверия и сокращения вооруженных сил в Европе открывают новые перспективы для этого континента. Создание Организацией Объединенных Наций ре-

гиональных центров по содействию миру и разоружению представляет собой многообещающую инициативу в этой связи для развивающегося мира и заслуживает поддержки всех государств-членов.

Я глубоко убежден, что весь мир многое выиграет от того, что некоторые сферы, одна из которых — космическое пространство — неизмеримо больше самой Земли, сохраняются свободными от размещения ядерного оружия или, как в случае Антарктики, вообще не используются в военных целях. В этом году исполняется двадцать лет с момента вступления в силу Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, который был заключен под эгидой Организации Объединенных Наций. По мере совершенствования космической техники и роста числа стран, участвующих в космической деятельности, Договор приобретает все большее значение для общей судьбы человечества. Обеспечение соблюдения буквы и духа Договора является общей обязанностью государств-членов. Я хотел бы признать все страны, обладающие потенциалом создания космической техники, сотрудничать на двусторонней и многосторонней основе в использовании космического пространства в мирных целях, включая осуществление проектов, которые сделают преимущества космической техники доступными для развивающихся стран. Организации Объединенных Наций следует не только содействовать сохранению таких достижений, как Договор Глазелокко, демилитаризация Антарктики и Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов ядерного оружия, но и, основываясь на этих примерах, добиваться использования исключительно в мирных целях все новых и новых регионов.

#### IV

Недавно, в частности, выступая в Экономическом и Социальном Совете и на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, я имел возможность высказать свою озабоченность сложным состоянием мировой экономики. Дискуссии на седьмой сессии ЮНКТАД и предшествовавшей ей сессии Совета ясно показывают, что эта озабоченность во многом разделяется государствами-членами. В 80-х годах мировая экономика развивается гораздо медленнее, чем в предыдущие два десятилетия; из-за проблемы задолженности и неустойчивости валютных курсов над международной финансовой системой по-прежнему висит угроза кризиса; мировая торговля в нынешнем десятилетии, несмотря на широкую поддержку идеи либеральной системы торговли, находится под величайшей с 30-х годов угрозой протекционизма; международные цены на сырьевые товары в реальном выражении упали до самого низкого уровня за последние 50 лет. Экономический рост, финансы и торговля — важнейшие элементы, необходимые для повышения уровня жизни во всем мире; однако эти элементы дают сбой.

В результате доходы на душу населения в развивающихся странах сегодня ниже, чем в начале десятилетия, а уровень безработицы в странах с развитой рыночной экономикой в 80-е годы в среднем вдвое выше уровня 70-х годов. В 1986 году 850 млн. человек проживало в странах, где не отмечалось

никакого прироста объема производства в расчете на душу населения.

Однако общая картина не совсем безнадежна. Инфляция, некогда являвшаяся почти всеобщим бедствием, во многих странах приостановлена или полностью ликвидирована. Ряд развивающихся стран, как крупных, так и малых, переживают длительный период быстрого экономического роста. И все же в целом состояние мировой экономики является крайне неудовлетворительным.

Я считаю важным обстоятельством, что в этих условиях родилось более глубокое понимание взаимосвязи между экономическими и социальными проблемами. Ввиду такой взаимосвязи многие из этих проблем невозможно успешно решать в отрыве от других. Сложные потребности устойчивого развития, от которого столь сильно зависят будущие условия жизни и в развивающихся, и в развитых странах, стали предметом активного прагматического изучения. В докладе Международной комиссии по окружающей среде и развитию, удачно озаглавленном «Наше общее будущее», который был подготовлен по просьбе Генеральной Ассамблеи экспертами, представляющими разные географические регионы и политические системы, очень наглядно определены некоторые взаимосвязи, которые должны учитываться при разработке и реализации обоснованной экономической и социальной политики. Наметилось также движение в направлении более широкой интеграции различных экономических и торговых систем, отказа от жесткого следования доктрине. На мой взгляд, эта тенденция проявилась в последние месяцы в ряде случаев, когда государства-члены подходили к решению проблем в экономической области с прагматических позиций с учетом возможностей, предоставляемых Организацией Объединенных Наций.

На седьмой сессии ЮНКТАД страны-участницы на основе консенсуса приняли Заключительный документ, который представляет собой всеобъемлющее заявление в отношении проблем мировой экономики, а также политики и мер, необходимых для их решения. Важные результаты, достигнутые Конференцией, могут стать отправной точкой для существенного прогресса в направлении оживления развития, экономического роста и международной торговли. Однако я хотел бы отметить, что конструктивный исход отнюдь не был предрешен. Взглянув на общую заинтересованность в достижении успеха, подкрепленную пониманием необходимости реального продвижения вперед по многим направлениям, таким, как разработка стратегии решения проблем задолженности на основе экономического роста; достижение сбалансированности между потребностями в устойчивом неинфляционном экономическом росте в развитых странах и необходимостью создания условий, благоприятствующих росту в развивающихся странах; придание импульса международному сотрудничеству в области сырьевых товаров. Целеустремленность и гибкость, проявленные всеми группами участников при достижении консенсуса в рамках конференции Организации Объединенных Наций, являются многообещающими признаками развития конструктивного, прагматического многостороннего сотрудничества в экономической области.

Результаты, достигнутые на седьмой сессии ЮНКТАД, могут иметь большое значение и не в последнюю очередь для критического экономи-



ческого положения в Африке. В этой связи я должен указать, что доноры и кредиторы медленно и нерешительно реализуют достигнутую в 1986 году на тринадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи договоренность в отношении подходов к перестройке и решению проблемы внешней задолженности в Африке. Многие африканские страны уже начали осуществлять радикальные и широкомасштабные меры по перестройке отдельных секторов, особенно сельского хозяйства, а также общего управления экономикой. Однако международное сообщество проявило меньшую активность в наращивании притока финансовых ресурсов. Поскольку во многих странах экономические реформы оказались под угрозой срыва, я, проведя консультации с заинтересованными правительствами и руководством Всемирного банка и Международного валютного фонда, учредил группу консультантов высокого уровня из различных регионов, поручив им представить мне до конца текущего года доклад о конкретных путях улучшения финансового положения африканских стран. Я считаю, что рекомендации этой консультативной группы по притоку финансовых ресурсов в Африку могут содействовать дальнейшим усилиям, реалистически разрабатываемым для конкретных ситуаций.

Другие принятые в последнее время меры по улучшению положения в африканских странах вселяют надежду. В рамках «Парижского клуба» в отношении отдельных стран начался пересмотр сроков погашения задолженности официальным кредиторами на значительно более льготных условиях. Более целеустремленно ведется обсуждение предложений о расширении чистого притока ресурсов по каналам Международного валютного фонда и других многосторонних учреждений. Мы обязаны обеспечить, чтобы в итоге был выработан всесторонний подход к проблеме финансирования — подход, который ускорит осуществление африканскими странами программы первоочередных мероприятий в области перестройки и выведет этот регион на путь ускоренного развития.

Ряд государств-членов, причем как подписавших Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, так и не подписавших ее, достигли чрезвычайно важной договоренности об урегулировании конфликтов, которые возникли при подаче ими заявок на участки добычи в глубоководных районах морского дна. Эта договоренность, отражающая реалистическую оценку общей заинтересованности в упорядоченной разработке ресурсов глубоководных районов морского дна, должна содействовать более широкому признанию предусмотренного в Конвенции режима морского дна. Организация Объединенных Наций через Подготовительную комиссию для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву сделала исторический шаг, впервые зарегистрировав заявку на участок морского дна — заявку Индии, — и зарезервировала эквивалентный район для международной разработки. Значение этой Конвенции, судьба которой сейчас в какой-то мере является неопределенной на этом среднем этапе, поскольку ее ратифицировали лишь 34 из требуемых 60 участников, разумеется, выходит далеко за пределы экономики. Главная цель Конвенции состоит в том, чтобы предотвратить конфликты в отношении районов, видов использования и ресурсов морей и океанов. То обстоятельство, что напряженность и враждебные дей-

ствия в ряде районов в последнее время были связаны с океаном, постоянно напоминает нам о необходимости полного признания этого важнейшего правового документа. Я хотел бы надеяться, что та реалистическая оценка общих интересов, которая привела к договоренности в отношении участков добычи и открыла путь к регистрации первого участка, обеспечит ратификацию Конвенции или присоединение к ней со стороны тех государств, которые этого еще не сделали.

Другим свидетельством более прагматического подхода в области торговли и развития является, по моему мнению, также тот факт, что государства-члены все чаще прибегают к помощи Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям при разработке национального законодательства для облегчения их интеграции в растущий транснациональный сектор мировой экономики. Оказывая консультативные и информационные услуги, Центр активно помогает странам искать различные пути для такой интеграции. Этот процесс протекал бы значительно легче в условиях большей предсказуемости и стабильности, обеспечить которые мог бы кодекс поведения транснациональных корпораций. Уже в течение некоторого времени в отношении проекта существует значительная степень согласия. Я надеюсь, что не позднее, чем через год, будет утвержден его окончательный текст.

## V

Неизменной целью Организации Объединенных Наций должны являться поощрение всеобщего уважения прав человека и использование для решения этой и других крупных социальных проблем потенциала международного сотрудничества. Уважение прав человека является компонентом, причем важным компонентом, динамичного процесса достижения мира во всем мире. В качестве Генерального секретаря я постоянно добиваюсь поощрения такого уважения и обеспечения максимально эффективного выполнения Секретариатом его важных функций в данной области. Я полагаю, что несмотря на финансовые трудности, в прошедшем году деятельность Организации Объединенных Наций, направленная на обеспечение максимально широкого соблюдения Всеобщей декларации прав человека и других документов Организации Объединенных Наций по правам человека, получила дальнейшее развитие. В этом отношении положительное воздействие оказывает все более широкое международное участие в решении вопросов прав человека, и в особенности целеустремленные и энергичные усилия неправительственных организаций. В настоящее время в различных органах Организации Объединенных Наций, которые проводят свои заседания в течение года на региональной основе, ведется открытое обсуждение вызывающих беспокойство ситуаций, при этом осуществляется постоянный сбор фактов, относящихся к конкретным ситуациям. Я хотел бы призвать правительства соответствующих стран, в тех случаях, когда было отказано в полном сотрудничестве, вновь вернуться к рассмотрению этого вопроса. В этой связи особое значение, по моему мнению, имеют консультативные услуги Организации Объединенных Наций, предусматривающие уделение большего внимания национальным системам обеспечения прав

человека. Пользу в разработке путей реализации конкретных практических действий приносит техническая помощь Организации Объединенных Наций.

С созданием Организации Объединенных Наций уважение прав человека во всем мире было впервые признано предметом законной озабоченности международного сообщества. За прошедшие 40 лет полностью покончить с нарушениями прав человека не удалось, однако в данном направлении был достигнут весьма ощутимый прогресс. Никогда ранее мир не проявлял такой бдительности в отношении нарушений прав человека, как сейчас. Любые факты систематических нарушений прав человека не остаются неизменными. Важным фактором обеспечения такого положения является Организация Объединенных Наций. Я считаю, что сейчас мы убеждаемся в важном значении Организации и как форума для согласованных действий, нацеленных на содействие исправлению неудовлетворительных ситуаций в области прав человека, где бы они ни возникали. Именно в этом направлении мы и должны продвигаться, осознавая единство нашей цели. Приближается сороковая годовщина Всемирной декларации прав человека. В интересах дальнейшего расширения преимуществ, вытекающих из основополагающей декларации, я хотел бы призвать к всеобщей ратификации и неукоснительному соблюдению разработанных в рамках Организации Объединенных Наций дополнительных документов, в которых уточняются права всех людей и излагаются процедуры обеспечения их уважения.

Что касается социальных проблем, то в данной связи я хотел бы указать на имевшие место за прошедшие месяцы два важных события, в ходе которых государства-члены предприняли совместные конструктивные усилия по противодействию серьезным угрозам глобального характера. В июне нынешнего года делегаты 138 государств, представляющих самые различные политические направления и все стадии экономического развития, собрались в Вене на созванную Организацией Объединенных Наций по моему предложению конференцию по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами во всем мире. За 10 дней конструктивных и целенаправленных обсуждений делегаты разработали состоящий из 35 пунктов план всесторонней международной борьбы с этим злом. Конференция стала местом переговоров и обмена идеями и технологией. Она позволила заглянуть в мир реально достижимого будущего, когда государства, отбросив существующие между ними принципиальные расхождения и полемику, смело встречают общую угрозу. Сейчас на национальном и международном уровнях, а также в рамках системы Организации Объединенных Наций необходимо организовать постоянную и хорошо скоординированную дальнейшую работу и проводить ее с той же целеустремленностью и чувством реальности. Организация Объединенных Наций уже сейчас играет важную роль в борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, ее эффективность особенно высока в области предоставления технической помощи развивающимся странам. Отмечавшийся в последнее время значительный рост ресурсов Фонда по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами позволил расширить географические рамки осуществления его программ. Сейчас он пользуется поддержкой всех политических и региональных групп, что является еще одним свиде-

тельством совместно взятой на себя ответственности за коллективную борьбу против общей угрозы.

Злоупотребление наркотиками способно подорвать устои общества и разрушить жизнь огромного числа людей, что и происходит на практике. Ухудшение окружающей среды может поставить под угрозу саму жизнь и средства к существованию всех людей. Перед лицом и этой угрозы государства совместно добиваются общей цели в рамках Организации Объединенных Наций. Обеспокоенные тревожным открытием — наличием разрыва в озоновом слое над Антарктикой — государства-члены, действуя в соответствии с положениями Конвенции об охране озонового слоя, принятой 22 марта 1985 года в Вене, выразили в этом году готовность постепенно прекратить применение хлорированных и фторированных углеводородов, несмотря на то, что для некоторых из них это будет означать болезненную перестройку в краткосрочном плане. Благоприятные последствия таких действий будут ощущаться всеми жителями планеты на протяжении жизни многих поколений.

Структура Секретариата должна соответствовать задаче обеспечения максимально эффективной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения уважения прав человека и содействия широкому осознанию социальных аспектов глобальных проблем. Организация Секретариата должна отражать важное значение этих вопросов. Исходя из этого, в качестве части широких реформ, осуществляемых в настоящее время в Секретариате, я сконцентрировал работу в области социальной политики и социального развития в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, а работу в области прав человека — в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Это позволит Организации Объединенных Наций лучше служить интересам государств-членов и выступать по этим вопросам с более ясных и последовательных позиций.

Я с глубоким удовлетворением отмечаю выраженное многими государствами-членами признание квалифицированной помощи со стороны Секретариата в упомянутых мною случаях, когда удавалось добиться прогресса в экономической и социальной областях. Во всех этих случаях Организация Объединенных Наций обеспечила необходимую основу для работы, а зачастую являлась и ее катализатором.

## VI

Чем больше задумываешься о многих экономических и социальных проблемах наших дней, тем очевиднее становится их многоплановый характер, отражающий тесное взаимодействие экономических, социальных, а иногда и политических переменных. Начинает получать признание идея симбиоза вопросов развития, окружающей среды и народонаселения. Мы знаем, что борьба со злоупотреблением наркотиками должна включать в себя многие элементы экономического, социального и правового характера. Усилиям по ограничению вооружений в ряде районов препятствуют социальные и экономические факторы, которые зачастую порождают насилие и нестабильность, а также факторы политической напряженности. Полезная работа по освещению взаимосвязи между разоружением,

развитием и безопасностью проводится на проходящей в настоящее время Конференции Организации Объединенных Наций по данному вопросу. Для того чтобы система Организации Объединенных Наций сыграла свою ключевую роль в решении этого комплекса глобальных проблем, она должна быть более целостной и более приспособленной для выполнения приоритетных задач, стоящих перед системой в целом. Еще более важное значение имеет рациональное распределение задач между организациями системы и использование их потенциала на взаимодополняющей основе в целях максимально эффективного применения имеющихся ресурсов для удовлетворения растущих потребностей мира, предъявляющего с каждым разом все большие требования.

Сегодня в системе Организации Объединенных Наций нет такого представительного межправительственного органа, который мог бы квалифицированно указывать ориентиры государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций в отношении приоритетов глобальных программ, распределения обязанностей и использования ресурсов для оказания помощи. Большинство специализированных учреждений и некоторых организаций самой Организации Объединенных Наций имеют руководящие органы, которые проводят свои заседания на уровне министров. Однако состав Экономического и Социального Совета, на который согласно Уставу возложены функции по координации и разработке политики в отношении социально-экономической деятельности системы, формируется из представителей не столь высокого уровня. Это положение, на мой взгляд, необходимо исправить. Для обеспечения максимальной эффективности Совет практически мог бы стать Советом министров по экономическим и социальным делам, который был бы уполномочен проводить обзор среднесрочных планов или аналогичных документов всех организаций системы Организации Объединенных Наций, способствуя тем самым рациональному использованию ресурсов в свете установленных Советом глобальных приоритетов, а также укреплению потенциала и согласованности действий системы в целом. Совет при расширенном участии специализированных учреждений мог бы следить за событиями в экономической и социальной областях в мире и делать предложения о внесении изменений в программы в соответствии с изменяющимися обстоятельствами и новыми потребностями. Представители в Совете на уровне министров, которые могут меняться или численность которых может увеличиваться в зависимости от рассматриваемых экономических или социальных проблем, смогут выступать, располагая гораздо большими полномочиями, нежели в настоящее время. С учетом ориентации такого Совета те совещательные функции, которые в настоящее время выполняет Экономический и Социальный Совет, могли бы частично или полностью быть взяты на себя Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос потребует тщательного анализа.

Если вышеизложенная концепция будет претворена в жизнь, то это, разумеется, приведет к радикальным изменениям в работе Экономического и Социального Совета, однако, как мне представляется, такое положение, возможно, будет более точно соответствовать первоначальному замыслу Устава, нежели форма работы Совета до настоящего времени. Я поднимаю этот вопрос в настоящем

докладе, поскольку полагаю, что события прошедшего года с еще большей очевидностью продемонстрировали необходимость усиления интеграции деятельности Организации Объединенных Наций с тем, чтобы она отвечала задаче обеспечения более интегрированных подходов к проблемам в экономической и социальной областях. Я надеюсь, что наряду с другими предложениями по этому вопросу, это предложение послужит стимулом для скорейшего серьезного рассмотрения государствами-членами вопроса о том, в каком направлении нам следует продвигаться.

Я вынужден констатировать, что в последние годы эффективность Совета в обеспечении интеллектуального руководства и необходимой координации в области экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций была недостаточной. Я бы добавил также, что принятые с целью улучшения функционирования Экономического и Социального Совета реформы, число которых с годами увеличивалось, не дали желаемого результата. Нам необходимо сосредоточить внимание на том, что Совету следует делать, а не на том, каким образом он может лучше выполнять то, что он делает. Сейчас особенно важно, чтобы Организация Объединенных Наций была организована таким образом, чтобы извлечь максимальную выгоду из того, что, по моему убеждению, является зарождающимся консенсусом среди государств-членов в отношении решения глобальных проблем.

Я считаю, что в деле содействия комплексному подходу к решению проблем и использования людских ресурсов системы, большую пользу мог бы также принести небольшой штаб сотрудников по планированию политики в области развития, состоящий из представителей соответствующих специализированных учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций. Такой штаб мог бы рассматривать вопросы комплексного подхода к проблемам, связанным с развитием, и задачи, которые учитывали бы возможности системы в целом.

## VII

Я понимаю, что готовность правительств использовать Организацию Объединенных Наций в качестве форума для решения многих их тех проблем, которые я изложил в предыдущих разделах настоящего доклада, будет отчасти зависеть от их оценки ее эффективности и действенности. Поэтому я приветствовал принятие Генеральной Ассамблеей на ее сорок первой сессии резолюции 41/213 по вопросу об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций — меру, которая в этот критический период может обозначать важный поворотный момент для Организации Объединенных Наций. Как я указывал в своем докладе о ходе работы, представленном ранее в этом году Комитету по программе и координации, цели, поставленные Ассамблеей в этой резолюции, могут быть достигнуты только в том случае, если государства-члены и Секретариат сообща будут решать стоящие перед нами задачи. Мое мнение о том, что между любыми преобразованиями в межправительственном механизме и изменениями в численности, составе и характере деятельности сотрудников Секретариата существует прямая связь, всем известно.

Предлагаемый бюджет по программам на предстоящий двухгодичный период, который я представил Генеральной Ассамблее, на 1,8 процента меньше пересмотренных ассигнований на текущий двухгодичный период и отражает ряд уже принятых мною мер строгой экономии. Началось проведение скрупулезного обзора по каждой программе, с тем чтобы выявить конкретные функции для наиболее оптимального сокращения должностей. Были рационализированы и более эффективно организованы подразделения Секретариата, занимающиеся политическими вопросами; в настоящее время проводится обзор экономического и социального секторов. Была проведена перестройка Департамента по вопросам администрации и управления, а сейчас начинается осуществление значительных изменений в Департаменте общественной информации. Я убежден, что эти меры укрепят способность Организации Объединенных Наций выполнять свои обязанности.

Должен совершенно определенно заявить, что вынужденное продление мер строгой экономии, включая мораторий на набор персонала и ограничение числа заседаний, оказывает негативное воздействие на осуществление программ и на персонал Секретариата, хотя и в том, и в другом случае я стремился свести его к минимуму. Механизмы консультаций между персоналом и администрацией, плодотворность которых подтверждена прошлым опытом, приобрели особое значение. Фактически персонал выступает в роли активного партнера в поисках наиболее оптимальных путей осуществления мер по проведению реформ, санкционированных Генеральной Ассамблеей. Однако по-прежнему существует необходимость обеспечения более эффективной связи между персоналом и администрацией на уровне департаментов и в рамках всего Секретариата, с тем чтобы упрочить взаимодействие, продемонстрированное в нынешних критических условиях.

Сокращение персонала позволит добиться значительной экономии средств по регулярному бюджету. Вместе с тем это сокращение само по себе может потребовать выделения специальных средств; кроме того, может возникнуть необходимость в некоторых дополнительных ресурсах для укрепления Секретариата за счет совершенствования подготовки кадров, улучшения перспектив продвижения по службе и использования компьютерного оборудования и автоматизации делопроизводства. Мы должны и впредь создавать стимулы, с тем чтобы привлекать на службу в Организацию и удерживать в ее рядах наиболее способных сотрудников, обеспечивая при этом соблюдение принципа справедливого географического распределения, предусмотренного в Уставе и резолюциях Генеральной Ассамблеи. Хотя мораторий на набор персонала неизбежно затормозит процесс достижения поставленных нами ранее целей, сейчас принимаются специальные меры, призванные обеспечить, чтобы работающие в Секретариате компетентные сотрудники из числа женщин выдвигались на руководящие должности в рамках процесса продвижения по службе. Опыт, накопленный нами за истекший год, показывает, что таким образом можно добиться многого. За этот период я назначил трех женщин на должности уровня заместителя Генерального секретаря.

В основе финансового кризиса, вызвавшего необ-

ходимость принятия мер строгой экономии и обусловившего реформы, осуществляемые в настоящее время, лежат более глубокие причины, чем неудовлетворенность эффективностью административного функционирования Организации Объединенных Наций. Глубокие политические разногласия привели к отходу в некоторых кругах от принципа многосторонности и к отказу некоторых государств-членов от принятых программ. Это привело к невыплате начисленных взносов, что, в сочетании с поздней уплатой взносов, породило нынешний кризис. Как я отмечал в предыдущих разделах настоящего доклада, наблюдаются признаки того, что вновь стала признаваться важная роль Организации Объединенных Наций в решении глобальных проблем. Основным вкладчик подтвердил обязательный характер установленных Генеральной Ассамблеей взносов в бюджет. Многие государства-члены продемонстрировали свою веру в важную роль Организации Объединенных Наций, предоставив в связи с острой потребностью Организации финансовую помощь, причем в некоторых случаях помимо начисленных взносов.

В свете этих событий и проводимых в настоящее время реформ я надеюсь на скорейшее восстановление нормального финансового положения Организации. Должен, однако, подчеркнуть, что пока этого еще не произошло. Уверенности в том, что выплаты в счет начисленных взносов покроют сумму минимально необходимых в условиях строгой экономии оперативных расходов, пока еще нет. В условиях неопределенности в отношении поступления значительной части средств регулярного бюджета по программам серьезно затрудняется надлежащая организация административного руководства. Осуществляемые в настоящее время реформы сыграют большую роль в создании эффективной организации, на которую смогут полагаться государства-члены. Однако финансовая жизнеспособность и эффективность оперативной деятельности Организации Объединенных Наций будут зависеть прежде всего от выполнения всеми государствами-членами финансовых требований, налагаемых на них членством в Организации.

\* \* \*

Прагматический подход государств-членов к совместному поиску путей решения экономических и социальных проблем, а также единство, продемонстрированное в последние недели Советом Безопасности, являются факторами, которые возрождают идею о том, чего можно достичь при содействии Организации Объединенных Наций в деле обеспечения более безопасного, более справедливого и более процветающего мира. Государства-члены должны вновь поверить в эту идею. В том, что я одновременно говорю о прагматизме и об идее, можно усмотреть противоречие. Однако мне представляется, что идея сама по себе при отсутствии ясного представления о реальных путях ее реализации может породить разочарование и цинизм. В какой-то мере именно это и произошло в годы, прошедшие после создания Организации Объединенных Наций, в основу которой легла идея мира.

В Уставе Организации Объединенных Наций излагаются те принципы, которыми следует руководствоваться в деле достижения мира в самом полном значении, вкладываемом в понятие подлинного ми-

ра. В настоящее время эти принципы ни в коей мере не утратили ни своей значимости, ни своей ценности. Чего слишком часто не хватало, так это готовности государств-членов забыть о национальных различиях и национальных амбициях и общими усилиями добиваться, руководствуясь этими принципами, достижения общих целей в рамках Организации Объединенных Наций. Я верю, что фактор общности, который упоминался мною в начале настоящего доклада и возник на основе реалистической оценки государствами-членами национальных интересов перед лицом глобальных проблем, может сыграть большую роль в обеспечении такой готовности. Совершенно очевидно, что эти проблемы, многие из которых я уже упомянул, прежде всего я имею в виду проблему предотвращения ядерной войны, затрагивают безопасность и благосостояние всех стран. Совместная деятельность с другими странами в рамках многосторонней системы отвечает их собственным национальным интересам, поскольку никаким другим образом эти проблемы не решить. По своему характеру большинство этих проблем поддается решению прежде всего с помощью мер прагматического характера. В идеологически разобленном мире это может создать основу для обеспечения единства действий, что, как мне представляется, уже происходит в ряде случаев. Я надеюсь, что странам, которые научились не замечать национальных различий при реалистическом подходе к решению глобальных проблем, ставящих под угрозу экономическое и социальное благополучие, будет легче делать то же самое при поиске путей урегулирования политических проблем, которые могут в не меньшей, а может даже и в большей степени затрагивать условия жизни на Земле. В этих условиях возрастает значимость и потенциал Организации Объединенных Наций как уже существующего и естественного универсального инструмента международного сотрудничества в решении глобальных проблем.

До настоящего времени Организации Объединенных Наций удавалось отражать в своей повестке дня происходящие в мире перемены. Более того, в некоторых случаях она задавала темп таким переменам. Возможно, что в ходе этого процесса в своем росте она на каких-то этапах выходила за рамки своего управленческого потенциала и имеющихся ресурсов. Осуществляемые в настоящее время бюджетные и административные реформы

должны сыграть большую роль в устранении существующих недостатков. Вместе с тем Организации необходимо будет и впредь чутко реагировать на изменяющиеся потребности непрестанно меняющейся планеты, а также быть восприимчивой к наиболее ценным из тех идей и советов, которые способны предложить ей лучшие умы мира. Я убежден в том, что для этих целей Организация Объединенных Наций должна укрепить свои возможности в привлечении к выполнению своей глобальной миссии государственных деятелей и ученых самого высокого ранга из всех стран. Я считаю, что такое взаимодействие, как и деятельность неправительственных организаций, от которых во многом зависит эффективность Организации Объединенных Наций, будут способствовать укреплению Организации Объединенных Наций в качестве инструмента объединения интеллектуального потенциала и практического опыта международного сообщества в решении тех задач, которые поставят перед нами грядущие годы. В предстоящие годы я сделаю все, что в моих силах, для развития и укрепления этих связей.

Мирное решение проблем зависит прежде всего от совпадения интересов. Прошедший год, как мне представляется, внес ясность в этот вопрос. У меня нет ни тени сомнения в том, что такое совпадение отмечается в настоящее время по важным вопросам, стоящим перед миром. Наметившийся в прошедшем году процесс перевода такого совпадения в плоскость практических договоренностей можно и должно развивать на основе постоянного диалога и переговоров; я настоятельно призываю к его расширению путем реализации практических начинаний, объединяющих потенциал государств для общего блага человечества. Мы должны рассматривать это как важный элемент динамичного процесса достижения мира — процесса, который был определен в Уставе и в котором Организация Объединенных Наций призвана играть незаменимую роль.



Хавьер ПЕРЕС де КУЭЛЬЯР  
Генеральный секретарь

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---